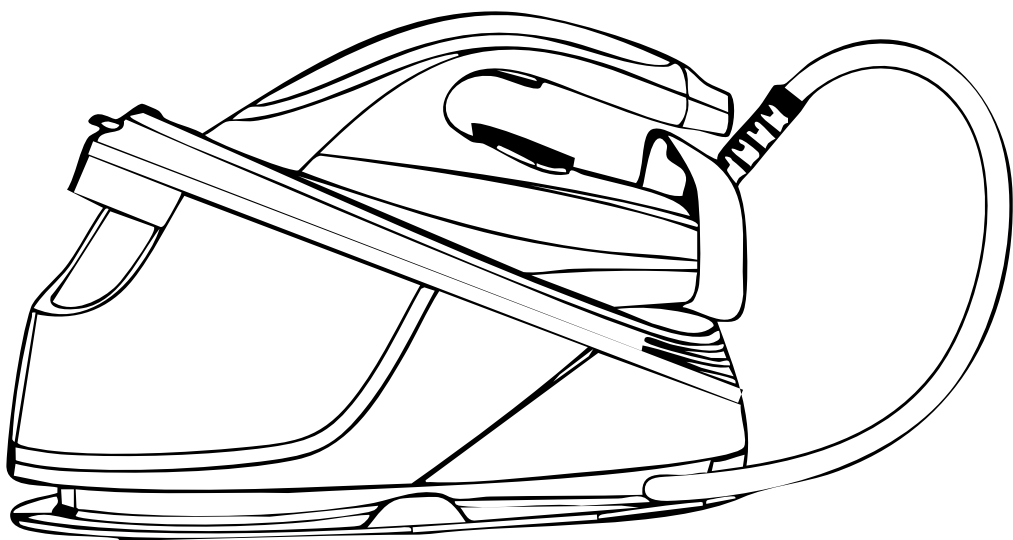


**BERDSEN®**



# **BD-334**

# **STEAM STATION**

EN / STEAM STATION

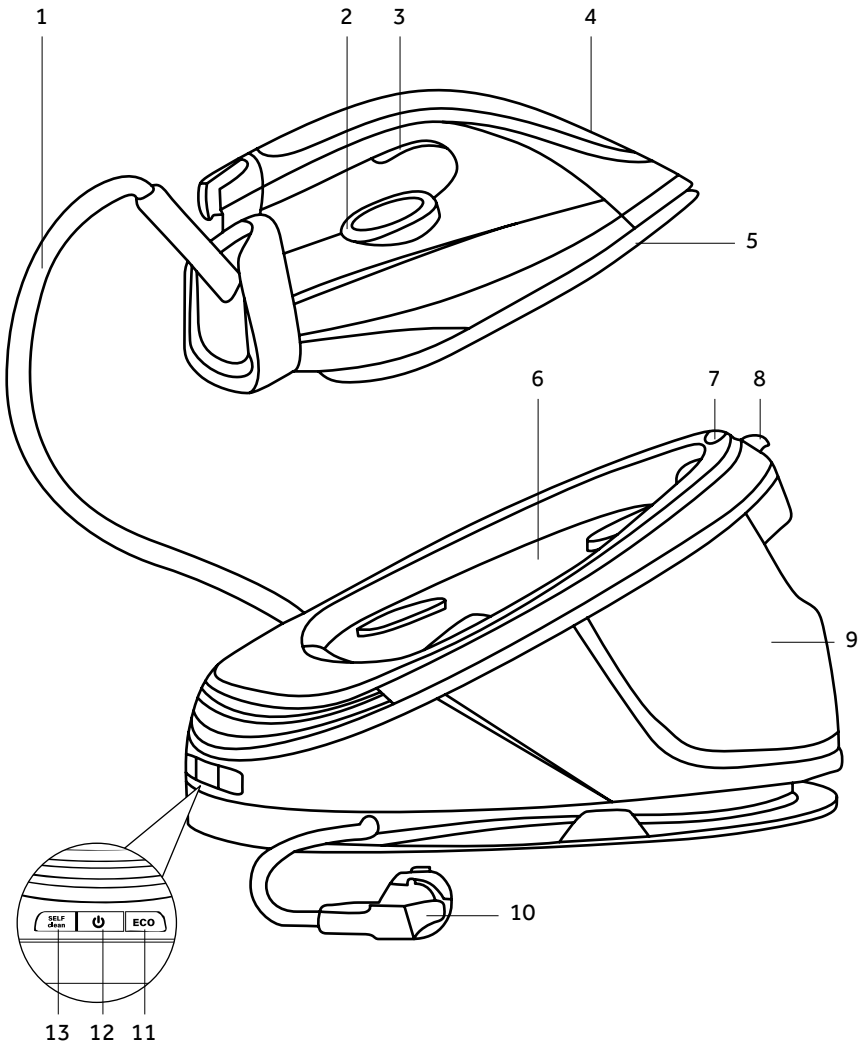
PL / GENERATOR PARY

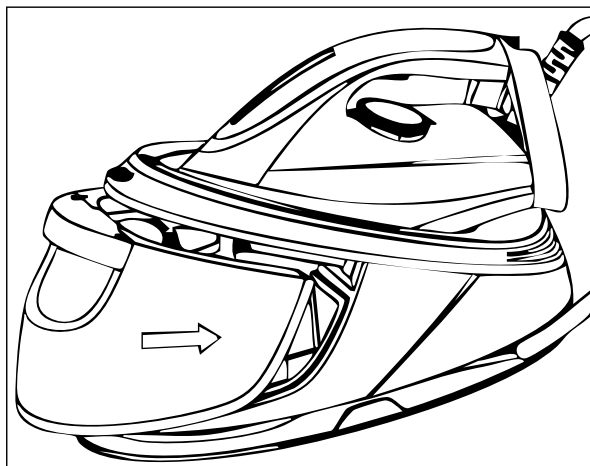
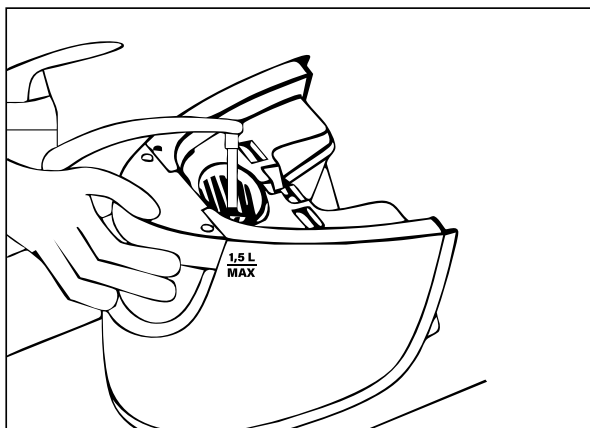
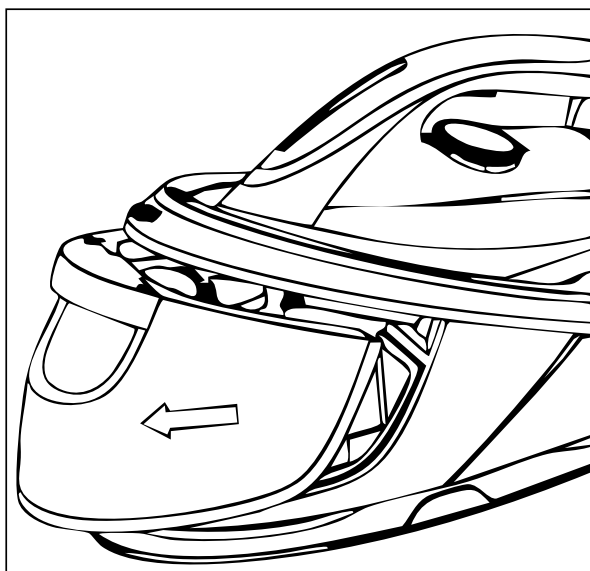
DE / DAMPFBÜGELSTATION



333400 / V. 1.0

[www.berdsen.pl](http://www.berdsen.pl)





**Thank you for choosing a Berdsen product! This manual contains important information regarding safety, usage, and disposal of the appliance. Please read it carefully before using the product and keep it for future reference. If you pass the appliance on to another person, include this manual.**

## **WARNINGS!**

- Never leave the iron unattended when it is connected to the power supply or switched on.
- Always unplug the appliance before filling with water, emptying the tank, cleaning, or when not in use.
- Do not immerse the iron or its cord in water or any other liquids.
- Do not use the appliance if the power cord, plug, or the iron itself is damaged. Repairs should be carried out only by the manufacturer, an authorized service center, or a qualified person to avoid hazards.
- Do not use the iron if the power cord shows signs of wear, cracking, exposed wires, or other mechanical damage.
- Do not use the iron if it has been dropped, shows visible damage, or leaks.
- Place the iron only on a stable, flat, and heat-resistant surface.
- Do not use extension cords or power strips not rated for the device's power.
- Keep the iron, its cord, and hot parts out of reach of children under 8 years of age.
- Children aged 8 and above, persons with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or lack of experience and knowledge may use the appliance only under supervision or after instruction on safe usage and potential hazards.
- Do not allow children to play with the appliance. Cleaning and maintenance must not be carried out by children without supervision.
- Unplug the appliance by pulling the plug, not the power cord, to avoid cord or socket damage.
- Do not wrap the cord around the iron while it is hot or connected to power to avoid insulation damage.
- Do not place the power cord near hot surfaces, sharp edges, or in places where it may be pinched or cut.
- Do not let the power cord hang over the edge of the table or ironing board to prevent accidental pulling or snagging.
- Do not direct steam towards people, animals, plants, or electrical devices.
- Use caution during steam ironing – hot steam and surfaces may cause burns.
- After ironing or during breaks, always place the iron in an upright position on the base.
- Do not touch the hot soleplate. Allow the appliance to cool down completely before storing.
- Use only clean water (preferably distilled or demineralized) for steam ironing to prevent limescale build-up.
- Do not add any substances to the water tank, such as fragrance, vinegar, starch, detergents, or oils.
- Use the appliance only for its intended purpose – ironing appropriate fabrics.
- Regularly check the condition of the power cord and the appliance before each use to ensure no damage is present.

- In case of malfunction, abnormal behavior, or cable damage, unplug the appliance and contact an authorized service center.
- Do not use the appliance in enclosed spaces filled with oil paint fumes, moth repellents, flammable dust, or explosive or toxic vapors, as this may pose a safety risk.
- The use of an external timer or separate remote control system is prohibited for safety reasons.
- The manufacturer accepts no liability for damage resulting from improper use or failure to comply with this manual.

## PRODUCT FEATURES

Our modern steam station is equipped with temperature control, steam burst, ECO mode, automatic shut-off, and the CALC-CLEAN descaling system. Thanks to the transport lock, the iron can be easily detached from the heating platform. The large, detachable water tank increases convenience, while the high power and strong steam boost ensure effective ironing even of difficult fabrics.

## PARTS OF THE APPLIANCE (FIG. I)

- |                              |   |
|------------------------------|---|
| 1. Steam hose                | 8. Push button                                  |
| 2. Control dial              | 9. Detachable water tank                        |
| 3. Steam/steam boost button  | 10. Power cord with plug                        |
| 4. Iron ready light          | 11. ECO button with light                       |
| 5. Soleplate                 | 12. On/off button with power and auto-off light |
| 6. Iron platform             | 13. CALC-CLEAN button with light                |
| 7. Carry lock release button |   |

## OPERATION

### TYPE OF WATER TO USE

The appliance is designed to work with tap water. However, in case of hard water, limescale may quickly accumulate. Therefore, it is recommended to use distilled or demineralized water to prolong the appliance's lifespan.

**Warning:** Do not use perfumed water, water from the condenser dryer, vinegar, starch, escalating agents, ironing aids, chemically softened water, or any other chemicals – they may cause water spitting, stains or damage to the appliance.

### FILLING THE WATER TANK (FIG. II)

Fill the tank before each use or when the water level drops below the minimum. You can refill the tank during operation.

1. Remove the water tank from the base.
2. Fill the tank with water up to the MAX mark.
3. Insert the tank back into the appliance, starting with the bottom part.
4. Push the top part of the tank until you hear a click – this means it is properly locked.

## IRONING

1. Place the steam generator on a stable, flat surface.  
**Note:** For safety reasons, it is recommended to place the appliance on a stable ironing board.
2. Make sure there is enough water in the tank.
3. Plug the appliance into the socket and turn it on.
4. To increase the temperature of the iron, turn the dial clockwise. To reduce it – turn it counterclockwise.
5. Press the on/off button. The indicator light will turn on, signaling the iron is heating. The iron light will start blinking – heating takes approx. 1 minute. The iron will only produce steam when the dial is set to the three-dot range or higher.
6. Remove the steam hose from the compartment.
7. Press the carry lock release button to detach the iron from the platform.
8. Press and hold the steam button to start ironing.  
**Warning:** Never direct steam at people.
9. For best ironing results, finish ironing without using steam.

### **Note:**

- During first use, it may take up to 45 seconds for the steam to start coming out.
- This is normal behavior during initial heating.
- The pump activates every time you press the steam button – a soft clicking noise is normal.
- When the tank is empty, the pump will be louder – refill the tank when the water level drops below minimum.

## STEAM BOOST FUNCTION

Quickly press the steam button twice. The iron will release a strong burst of steam.

## ECO MODE

ECO mode (reduced steam) saves energy without compromising ironing performance.

- To activate ECO mode, press the ECO button – the green light will turn on.
- To deactivate ECO mode, press again – the green light will turn off.

## AUTOMATIC SHUT-OFF MODE

To save energy, the appliance switches off automatically after 10 minutes of inactivity.

- The Auto-Off light on the power button will start flashing.
- To restart the appliance, press the power button – the appliance will reheat.

**Warning:** Never leave the appliance unattended when it is on. Always unplug it after use.

## SMART CALC-CLEAN DESCALING SYSTEM

The appliance features a CALC-CLEAN system that regularly reminds you to descale, helping maintain steam performance and preventing build-up on the soleplate.

1. Press and hold the CALC-CLEAN button for 2 seconds until the appliance emits short beeps.
2. Make sure the water tank is filled.
3. Perform the cleaning over a sink or bowl, allowing steam and water to flush out impurities.

## CLEANING THE SOLEPLATE

To ensure a long service life of the appliance, clean it regularly:

1. Wipe the appliance with a damp cloth.
2. To easily remove dirt, heat the iron and slide it over a damp cloth.

**Tip:** Clean the soleplate regularly to ensure smooth gliding.

## STORAGE

1. Switch off the steam generator and unplug it.
2. Pour the water out of the tank into the sink.
3. Roll up the steam hose, place it in the compartment and secure it with the clip.
4. Roll up the power cord and fasten it with the Velcro strap.
5. Press the transport lock button to secure the iron on the base.
6. Once locked, you can carry the device by the iron handle with one hand.

## TROUBLESHOOTING

<b>Problem</b>	<b>Solution</b>
The iron does not heat up	Check if the plug is properly connected and the socket is working. Set the temperature dial to a higher setting.
No steam	Fill the tank with water to the MAX level. Set the temperature dial to the steam range (3 dots or higher) and wait until the iron heats up (approx. 1 minute).
Water drips from the soleplate	Increase the temperature to the steam range. Wait for the iron to heat up after filling with water.
The iron does not produce steam in vertical position	Make sure the iron is heated and set to the steam range. Activate the steam function as instructed.
Louder pump noise	Fill the tank with water to the MAX level.
Residue or stains on the soleplate	Perform descaling using the CALC-CLEAN function (press the CALC-CLEAN button for 2 seconds).

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

<b>Rated voltage</b>	220–240 V~ 50/60 Hz
<b>Power</b>	3000 W
<b>Tank capacity</b>	1500 ml
<b>Power cord length</b>	1.58 m
<b>Steam hose length</b>	1,8 m
<b>Plug</b>	VDE type
<b>Functions</b>	auto shut-off, Smart CALC-CLEAN descaling, anti-drip protection, electromagnetic pump, self-cleaning function, ECO mode (energy saving)
<b>Safety features</b>	Overheat protection



### INFORMATION FOR USERS ON HOW TO DEAL WITH WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT.

If the device, packaging, instruction manual and the like are marked with the symbol of a crossed-out wheeled waste container, it means that the device is subject to separate waste collection in accordance with Directive 2012/19/EU of the European Parliament and of the Council. The used device should not be disposed of with other household waste and should not be treated as municipal waste. By disposing of electro-waste in the container you pose a threat to the environment. Take the used device to a separate collection point for electrical and electronic equipment organized by the public administration. By segregating and submitting used electrical and electronic equipment for processing, recovery, recycling and disposal, you protect the environment from pollution and contamination, contribute to reducing the use of natural resources and lowering the cost of producing new equipment. Proper disposal and scrapping helps eliminate the adverse effects of scrapped products on the environment and human health. For details on the recyclability of this product, please contact your local municipality, city cleaning services or the store where you purchased the product.

Dziękujemy za wybór produktu marki Berdsen! Instrukcja zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania oraz utylizacji urządzenia. Przed przystąpieniem do użytkowania produktu należy zapoznać się z instrukcją oraz zachować ją do wglądu w przyszłości. Przekazując urządzenie innej osobie, należy dołączyć niniejszą instrukcję.

## OSTRZEŻENIA!

- Nie pozostawiaj żelazka bez nadzoru, gdy jest podłączone do zasilania lub włączone.
- Zawsze odłączaj wtyczkę z gniazdka przed napełnianiem wodą, opróżnianiem zbiornika, czyszczeniem lub gdy urządzenie nie jest używane.
- Nie zanurzaj żelazka ani jego przewodu w wodzie ani żadnych innych płynach.
- Nie używaj urządzenia, jeśli przewód zasilający, wtyczka lub samo żelazko są uszkodzone. Naprawę może przeprowadzić wyłącznie producent, autoryzowany serwis lub wykwalifikowana osoba, aby uniknąć zagrożenia.
- Nie używaj żelazka, jeśli przewód zasilający wykazuje ślady przetarcia, pęknięcia, odstąpienia wewnętrznych żył lub innych uszkodzeń mechanicznych.
- Nie używaj żelazka, jeśli upadło, wykazuje widoczne uszkodzenia lub przecieka.
- Ustawiaj żelazko wyłącznie na stabilnej, płaskiej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni.
- Nie używaj przedłużaczy ani rozgałęziaczy nieprzystosowanych do obciążenia prądowego urządzenia.
- Trzymaj żelazko, jego przewód i gorące elementy poza zasięgiem dzieci poniżej 8. roku życia.
- Dzieci powyżej 8 lat, osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz osoby bez odpowiedniego doświadczenia mogą używać urządzenia tylko pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego użytkowania i związanych z nim zagrożeń.
- Nie zezwalaj dzieciom na zabawę urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Odłączaj urządzenie, chwytając za wtyczkę, a nie ciągnąc za przewód zasilający, aby uniknąć uszkodzenia przewodu lub gniazdka.
- Nie owijaj przewodu zasilającego wokół żelazka, gdy jest gorące lub podłączone do zasilania, aby zapobiec uszkodzeniu izolacji.
- Nie umieszczaj przewodu zasilającego w pobliżu gorących powierzchni, ostrych krawędzi lub miejsc, gdzie może zostać przygnieciony lub przecięty.
- Nie pozwalaj, aby przewód zasilający zwisał z krawędzi stołu lub deski do prasowania, aby uniknąć przypadkowego pociągnięcia lub zaczepienia.
- Nie kieruj strumienia pary na ludzi, zwierzęta, rośliny ani urządzenia elektryczne.
- Zachowaj ostrożność podczas prasowania parowego – gorąca para i powierzchnie mogą powodować oparzenia.
- Po zakończeniu prasowania lub w trakcie przerw ustawiaj żelazko w pozycji pionowej na podstawie.
- Nie dotykaj gorącej stopy żelazka. Przed schowaniem urządzenia poczekaj, aż całkowicie ostygnie.

- Do prasowania parowego używaj wyłącznie czystej wody (najlepiej destylowanej lub demineralizowanej), aby zapobiec osadzeniu się kamienia.
- Nie dodawaj do zbiornika na wodę żadnych substancji, takich jak środki zapachowe, ocet, krochmal, detergenty czy olejki.
- Używaj urządzenia zgodnie z jego przeznaczeniem, wyłącznie do prasowania tkanin nadających się do tego celu.
- Regularnie sprawdzaj stan przewodu zasilającego i całego urządzenia przed każdym użyciem, aby upewnić się, że nie ma uszkodzeń.
- W przypadku awarii, nietypowego działania urządzenia lub uszkodzenia przewodu, odłącz je od zasilania i skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.
- Nie używaj urządzenia w zamkniętych pomieszczeniach wypełnionych oparami farb olejnych, substancji przeciwmołowych, łatwopalnym pyłem lub innymi wybuchowymi bądź toksycznymi oparami, ponieważ może to stanowić zagrożenie dla bezpieczeństwa.
- Zabrania się obsługi urządzenia za pomocą zewnętrznego timera lub oddzielnego systemu zdalnego sterowania, aby zapewnić prawidłowe i bezpieczne użytkowanie.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z nieprawidłowego użytkowania lub niezgodności z niniejszą instrukcją.

## CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Nasza nowoczesna stacja parowa została wyposażona w funkcję regulacji temperatury, wyrzutu pary, tryb ECO, automatyczne wyłączanie oraz system odkamieniania CALC-CLEAN. Dzięki blokadzie transportowej żelazko można łatwo odłączyć od platformy grzewczej. Duży, wymiowany zbiornik na wodę zwiększa wygodę użytkowania, a wysoka moc i silne uderzenie pary zapewniają skuteczne prasowanie nawet trudnych tkanin.

## BUDOWA URZĄDZENIA (RYS. I)

1. Wąż parowy
2. Pokrętko sterujące
3. Przycisk pary / wyrzut pary
4. Kontrolka gotowości żelazka
5. Stopa żelazka
6. Podstawka żelazka
7. Przycisk zwalniania blokady transportowej
8. Przycisk zwalniania
9. Wymiowany zbiornik na wodę
10. Przewód zasilający z wtyczką
11. Przycisk ECO z podświetleniem
12. Przycisk włączania/wyłączania z kontrolką zasilania i automatycznego wyłączania
13. Przycisk odkamieniania CALC-CLEAN z kontrolką

### RODZAJ WODY DO UŻYCIA

Urządzenie zostało zaprojektowane do pracy z wodą z kranu. Jednak w przypadku twardej wody może dojść do szybkiego osadzania się kamienia. Dlatego zaleca się używanie wody destylowanej lub demineralizowanej, aby wydłużyć żywotność urządzenia.

**Ostrzeżenie:** Nie używaj wody perfumowanej, wody z suszarki kondensacyjnej, octu, krochmalu, środków do odkamieniania, dodatków do prasowania, chemicznie zmiękczonej wody ani żadnych innych chemikaliów – mogą one powodować pryskanie wodą, plamy lub uszkodzenie urządzenia.

### NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA WODĄ (RYS. II)

Napełnij zbiornik przed każdym użyciem lub gdy poziom wody spadnie poniżej minimum. Zbiornik można uzupełniać w trakcie pracy urządzenia.

1. Wyjmij zbiornik z podstawy.
2. Napełnij zbiornik wodą do oznaczenia MAX.
3. Włóż zbiornik z powrotem do urządzenia, zaczynając od jego dolnej części.
4. Dociśnij górną część zbiornika, aż usłyszysz kliknięcie – oznacza to, że został prawidłowo zablokowany.

### PRASOWANIE

1. Ustaw generator pary na stabilnej, równej powierzchni.  
**Uwaga:** dla bezpieczeństwa zaleca się ustawienie urządzenia na stabilnej desce do prasowania.
2. Upewnij się, że w zbiorniku znajduje się wystarczająca ilość wody.
3. Podłącz urządzenie do gniazdka i włącz je.
4. Aby zwiększyć temperaturę żelazka, obróć pokrętko w prawo (zgodnie z ruchem wskazówek zegara). Aby ją zmniejszyć – w lewo.
5. Naciśnij przycisk włączania/wyłączania. Kontrolka zapali się, sygnalizując nagrzewanie żelazka. Kontrolka żelazka zacznie migać – nagrzewanie trwa ok. 1 minutę. Żelazko będzie wytwarzać parę dopiero po ustawieniu pokrętki temperatury w zakresie trzech kropek lub wyższym.
6. Wyjmij wąż parowy ze schowka.
7. Naciśnij przycisk zwalniania blokady transportowej, aby odłączyć żelazko od podstawki.
8. Naciśnij i przytrzymaj przycisk pary, aby rozpocząć prasowanie.  
**Ostrzeżenie:** Nigdy nie kieruj parą w stronę ludzi.
9. Dla najlepszych efektów prasowania zakończ pracę bez użycia pary.

#### **Uwaga:**

- Podczas pierwszego użycia para może zacząć się wydobywać dopiero po 45 sekundach. To normalne zachowanie urządzenia podczas pierwszego nagrzewania.
- Pompa uruchamia się za każdym razem, gdy naciśniesz przycisk pary – słychać wtedy lekkie stukanie, co jest normalne.
- Gdy zbiornik na wodę jest pusty, pompa wydaje głośniejszy dźwięk – uzupełnij wodę, gdy jej poziom spadnie poniżej minimum.

## UŻYCIE FUNKCJI SILNEJ PARY

Naciśnij szybko dwukrotnie przycisk pary. Stopa żelazka wypuści silny strumień pary.

## TRYB ECO

Tryb ECO (zmniejszona ilość pary) pozwala zaoszczędzić energię bez pogorszenia efektów prasowania.

- Aby aktywować tryb ECO, naciśnij przycisk ECO – zapali się zielona dioda.
- Aby wyłączyć tryb ECO, naciśnij ponownie – zielona dioda zgaśnie.

## TRYB AUTOMATYCZNEGO WYŁĄCZANIA

Aby oszczędzać energię, urządzenie automatycznie wyłącza się po 10 minutach bezczynności.

- Dioda Auto-Off na przycisku zasilania zacznie migać.
- Aby ponownie uruchomić urządzenie, naciśnij przycisk zasilania – urządzenie ponownie się nagrzeje.

**Ostrzeżenie:** Nigdy nie zostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru. Po zakończeniu użycia zawsze odłącz je od zasilania.

## SYSTEM ODKAMIENTANIA SMART CALC-CLEAN

Urządzenie wyposażone jest w system CALC-CLEAN, który regularnie przypomina o konieczności odkamieniania, co pozwala zachować wydajność pary i zapobiega osadzaniu się zanieczyszczeń na stopie.

1. Naciśnij i przytrzymaj przycisk CALC-CLEAN przez 2 sekundy, aż urządzenie wyemituje krótkie sygnały dźwiękowe.
2. Upewnij się, że zbiornik jest wypełniony wodą.
3. Przeprowadź czyszczenie nad zlewem lub naczyniem, pozwalając, by woda i para wypływały zanieczyszczenia.

## CZYSZCZENIE STOPY ŻELAZKA

Aby zapewnić długą żywotność urządzenia, czyść je regularnie:

1. Przetrzyj urządzenie wilgotną ściereczką.
2. Aby łatwo usunąć zabrudzenia, nagrzej żelazko i przesuń je po wilgotnej ściereczce.

**Wskazówka:** Regularnie czyść stopę żelazka, aby zapewnić jej gładki poślizg.

## PRZECHOWYWANIE

1. Wyłącz generator pary i odłącz go od zasilania.
2. Wylej wodę ze zbiornika do zlewu.
3. Zwiń wąż parowy, umieść go w schowku i zabezpiecz zaczepem.
4. Zwiń przewód zasilający i zapnij go rzepem.
5. Naciśnij przycisk blokady transportowej, aby zabezpieczyć żelazko na podstawie.
6. Po zablokowaniu możesz przenosić urządzenie za uchwyt żelazka jedną ręką.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Rozwiązanie
Żelazko się nie nagrzewa	Sprawdź, czy wtyczka jest dobrze podłączona i czy gniazdko działa. Ustaw pokrętko temperatury na wyższą wartość.
Brak pary	Napełnij zbiornik wodą do poziomu MAX. Ustaw pokrętko temperatury na zakres parowy (3 kropki lub wyższy) i poczekaj, aż żelazko się nagrzeje (ok. 1 minuta).
Woda kapie ze stopy żelazka	Zwiększ temperaturę do zakresu parowego. Poczekaj, aż żelazko się nagrzeje po napełnieniu wodą.
Żelazko nie wytwarza pary w pozycji pionowej	Upewnij się, że żelazko jest nagrzane i ustawione na zakres parowy. Aktywuj funkcję pary zgodnie z instrukcją.
Głośniejszy dźwięk pompy	Napełnij zbiornik wodą do poziomu MAX.
Nalot lub plamy na stopie żelazka	Przeprowadź odkamienianie, używając funkcji CALC-CLEAN (naciśnij przycisk CALC-CLEAN przez 2 sekundy).

## DANE TECHNICZNE

<b>Napięcie znamionowe</b>	220–240 V~ 50/60 Hz
<b>Moc</b>	3000 W
<b>Pojemność zbiornika</b>	1500 ml
<b>Długość przewodu zasilającego</b>	1,58 m
<b>Długość węża parowego</b>	1,8 m
<b>Wtyczka</b>	Typ VDE
<b>Funkcje</b>	automatyczne wyłączanie, odkamienianie Smart CALC-CLEAN, zabezpieczenia przed kapieniem, elektromagnetyczna pompa, funkcja samoczyszczenia, tryb ECO (oszczędność energii)
<b>Zabezpieczenia</b>	Ochrona przed przegrzaniem



### INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKÓW O SPOSOBIE POSTĘPOWANIA ZE UŻYTYM SPRZĘTEM ELEKTRYCZNYM I ELEKTRONICZNYM.

Jeżeli urządzenie, opakowanie, instrukcja obsługi i tym podobne zostały opatrzone symbolem przekreślonego kołowego kontenera na odpady, oznacza to, że urządzenie podlega selektywnej zbiórce odpadów zgodnie z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2012/19/EU. Zużytego urządzenia nie należy wyrzucać wraz z pozostałymi odpadami gospodarstwa domowego i nie należy traktować go jako odpad komunalny. Wyrzucając elektrośmieci do kontenera stwarzasz zagrożenie dla środowiska. Zużyte urządzenie należy dostarczyć do punktu zbiórki selektywnej sprzętu elektrycznego i elektronicznego zorganizowanego przez administrację publiczną. Segregując i przekazując do przetworzenia, odzysku, recyklingu oraz utylizacji zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne chronisz środowisko przed zanieczyszczeniem i skażeniem, przyczyniasz się do zmniejszenia stopnia wykorzystania zasobów naturalnych oraz obniżenia kosztów produkcji nowych urządzeń. Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga eliminować niekorzystny wpływ złomowanych produktów na środowisko naturalne oraz zdrowie człowieka. Aby uzyskać szczegółowe informacje dotyczące możliwości ponownego przetworzenia niniejszego produktu, należy skontaktować się z miejscowym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym zakupiono produkt.

**Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt der Marke Berdson entschieden haben! Diese Anleitung enthält wichtige Hinweise zur Sicherheit, Verwendung und Entsorgung des Geräts. Bitte lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, und bewahren Sie sie zur späteren Einsicht auf. Wenn Sie das Gerät an eine andere Person weitergeben, legen Sie diese Anleitung bei.**

## **WARNHINWEISE!**

- Lassen Sie das Bügeleisen niemals unbeaufsichtigt, wenn es an das Stromnetz angeschlossen oder eingeschaltet ist.
- Ziehen Sie stets den Netzstecker, bevor Sie Wasser einfüllen, den Tank entleeren, das Gerät reinigen oder wenn es nicht verwendet wird.
- Tauchen Sie das Bügeleisen oder das Netzkabel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel, der Stecker oder das Bügeleisen beschädigt ist. Reparaturen dürfen nur vom Hersteller, einem autorisierten Kundendienst oder einer qualifizierten Fachkraft durchgeführt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Verwenden Sie das Bügeleisen nicht, wenn das Netzkabel abgenutzt, gerissen, freiliegende Drähte sichtbar sind oder andere mechanische Schäden vorliegen.
- Verwenden Sie das Bügeleisen nicht, wenn es heruntergefallen ist, sichtbare Schäden aufweist oder undicht ist.
- Stellen Sie das Bügeleisen nur auf eine stabile, flache und hitzebeständige Oberfläche.
- Verwenden Sie keine Verlängerungskabel oder Mehrfachsteckdosen, die nicht für die Leistung des Geräts ausgelegt sind.
- Halten Sie das Bügeleisen, das Netzkabel und heiße Teile außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren.
- Kinder ab 8 Jahren, Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur unter Aufsicht oder nach Einweisung verwenden.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung dürfen nicht ohne Aufsicht durch Kinder durchgeführt werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker stets am Stecker selbst und nicht am Kabel, um Schäden zu vermeiden.
- Wickeln Sie das Netzkabel nicht um das Bügeleisen, wenn es heiß oder an das Stromnetz angeschlossen ist, um eine Beschädigung der Isolierung zu vermeiden.
- Legen Sie das Netzkabel nicht in die Nähe heißer Oberflächen, scharfer Kanten oder an Stellen, an denen es eingeklemmt oder durchtrennt werden kann.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht über die Tisch- oder Bügelbrettkante hängen, um ein versehentliches Ziehen oder Hängenbleiben zu vermeiden.
- Richten Sie den Dampfausstoß niemals auf Personen, Tiere, Pflanzen oder elektrische Geräte.
- Seien Sie beim Dampfbügeln vorsichtig – heißer Dampf und heiße Oberflächen können Verbrennungen verursachen.

- Stellen Sie das Bügeleisen nach dem Bügeln oder bei Pausen immer aufrecht auf die Basis.
- Berühren Sie nicht die heiße Bügelsohle. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es verstauen.
- Verwenden Sie zum Dampfbügeln ausschließlich sauberes Wasser (vorzugsweise destilliertes oder entmineralisiertes Wasser), um Kalkablagerungen zu vermeiden.
- Fügen Sie dem Wassertank keine Zusätze wie Duftstoffe, Essig, Stärke, Reinigungsmittel oder Öle hinzu.
- Verwenden Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß zum Bügeln geeigneter Textilien.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Netzkabels und des gesamten Geräts vor jeder Verwendung.
- Bei Fehlfunktionen, ungewöhnlichem Verhalten oder Kabelschäden trennen Sie das Gerät vom Netz und wenden Sie sich an den autorisierten Kundendienst.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in geschlossenen Räumen mit Ölfarbdämpfen, Mottenmitteln, brennbarem Staub oder anderen explosiven oder giftigen Dämpfen – dies stellt ein Sicherheitsrisiko dar.
- Die Verwendung eines externen Timers oder eines separaten Fernbedienungssystems ist nicht gestattet.
- Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße Nutzung oder Nichtbeachtung dieser Anleitung entstehen.

## PRODUKTEIGENSCHAFTEN

Unsere moderne Dampfbügelstation ist mit Temperaturregelung, Dampfstoßfunktion, ECO-Modus, automatischer Abschaltung und dem CALC-CLEAN-Entkalkungssystem ausgestattet. Dank der Transportsicherung kann das Bügeleisen einfach von der Heizplattform getrennt werden. Der große, herausnehmbare Wassertank erhöht den Bedienkomfort, und die hohe Leistung sowie der starke Dampfstoß sorgen für effektives Bügeln selbst anspruchsvoller Stoffe.

## GERÄTEAUFBAU (ABB. I)

- |  |  |
|--|--|
| 1. Dampfschlauch                             | 8. Auslösetaste  |
| 2. Temperaturregler                          | 9. Abnehmbarer Wassertank                              |
| 3. Dampftaste / Dampfstoß                    | 10. Netzkabel mit Stecker                              |
| 4. Bereitschaftsanzeige                      | 11. ECO-Taste mit Leuchte                              |
| 5. Bügelsohle                                | 12. Ein-/Ausschalter mit Betriebs- und Abschaltanzeige |
| 6. Bügelstation                              | 13. CALC-CLEAN-Entkalkungstaste mit Leuchte            |
| 7. Entriegelungstaste für Transportsicherung |  |

# BEDIENUNG

## VERWENDBARE WASSERARTEN

Das Gerät ist für die Verwendung mit Leitungswasser konzipiert. In Regionen mit hartem Wasser kann es jedoch schnell zu Kalkablagerungen kommen. Daher wird empfohlen, destilliertes oder entmineralisiertes Wasser zu verwenden, um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern.

**Warnung:** Verwenden Sie kein parfümiertes Wasser, Kondenswasser aus dem Trockner, Essig, Stärke, Entkalker, Bügelzusätze, chemisch enthärtetes Wasser oder andere Chemikalien – dies kann zu Spritzwasser, Fleckenbildung oder Schäden am Gerät führen.

## WASSERTANK BEFÜLLEN (ABB. II)

Füllen Sie den Tank vor jeder Verwendung oder wenn der Wasserstand unter das Minimum fällt. Der Tank kann auch während des Betriebs nachgefüllt werden.

1. Entnehmen Sie den Tank aus der Basis.
2. Füllen Sie den Tank bis zur MAX-Markierung mit Wasser.
3. Setzen Sie den Tank wieder in das Gerät ein, beginnend mit dem unteren Teil.
4. Drücken Sie den oberen Teil des Tanks nach unten, bis ein Klicken zu hören ist – das zeigt an, dass er richtig eingerastet ist.

## BÜGELN

1. Stellen Sie den Dampfgenerator auf eine stabile, ebene Fläche.  
**Hinweis:** Aus Sicherheitsgründen wird empfohlen, das Gerät auf einem stabilen Bügelbrett zu platzieren.
2. Stellen Sie sicher, dass sich ausreichend Wasser im Tank befindet.
3. Schließen Sie das Gerät an die Steckdose an und schalten Sie es ein.
4. Drehen Sie den Temperaturregler im Uhrzeigersinn, um die Temperatur zu erhöhen. Zum Verringern gegen den Uhrzeigersinn drehen.
5. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste. Die Leuchte signalisiert das Aufheizen des Bügeleisens. Die Bereitschaftsanzeige blinkt – das Aufheizen dauert ca. 1 Minute. Dampf wird erst erzeugt, wenn der Temperaturregler auf drei Punkte oder höher eingestellt ist.
6. Nehmen Sie den Dampfschlauch aus dem Fach.
7. Drücken Sie die Entriegelungstaste, um das Bügeleisen von der Station zu trennen.
8. Halten Sie die Dampftaste gedrückt, um mit dem Bügeln zu beginnen.  
**Warnung:** Richten Sie den Dampf niemals auf Personen.
9. Für optimale Bügelergebnisse beenden Sie das Bügeln ohne Dampf.

### **Hinweis:**

- Beim ersten Gebrauch kann es bis zu 45 Sekunden dauern, bis Dampf austritt. Dies ist ein normales Verhalten beim ersten Aufheizen.
- Die Pumpe wird bei jedem Druck auf die Dampftaste aktiviert – ein leichtes Klopfen ist dabei normal.
- Ist der Tank leer, wird das Pumpgeräusch lauter – füllen Sie Wasser nach, wenn der Stand unter das Minimum fällt.

## DAMPFSTOSSFUNKTION VERWENDEN

Drücken Sie die Dampftaste zweimal schnell hintereinander. Die Bügelsohle stößt einen kräftigen Dampfschub aus.

## ECO-MODUS

Der ECO-Modus (reduzierte Dampfmenge) spart Energie, ohne das Bügelergebnis zu verschlechtern.

- Um den ECO-Modus zu aktivieren, drücken Sie die ECO-Taste – die grüne Leuchte leuchtet.
- Um den ECO-Modus zu deaktivieren, drücken Sie erneut – die grüne Leuchte erlischt.

## AUTOMATISCHE ABSCHALTUNG

Zur Energieeinsparung schaltet sich das Gerät nach 10 Minuten Inaktivität automatisch ab.

- Die Auto-Off-Leuchte an der Ein-/Aus-Taste beginnt zu blinken.
- Zum erneuten Starten drücken Sie die Ein-/Aus-Taste – das Gerät heizt sich wieder auf.

**Warnung:** Lassen Sie das eingeschaltete Gerät niemals unbeaufsichtigt. Ziehen Sie nach Gebrauch immer den Netzstecker.

## ENTKALKUNGSSYSTEM SMART CALC-CLEAN

Das Gerät ist mit einem CALC-CLEAN-System ausgestattet, das regelmäßig an die Entkalkung erinnert. So bleibt die Dampfleistung erhalten und Ablagerungen auf der Bügelsohle werden verhindert.

1. Drücken und halten Sie die CALC-CLEAN-Taste für 2 Sekunden, bis das Gerät kurze Signaltöne abgibt.
2. Stellen Sie sicher, dass der Tank mit Wasser gefüllt ist.
3. Führen Sie die Reinigung über einem Spülbecken oder Gefäß durch, damit Wasser und Dampf die Verunreinigungen ausspülen.

## REINIGUNG DER BÜGELSOHLE

Um eine lange Lebensdauer des Geräts zu gewährleisten, reinigen Sie es regelmäßig:

1. Wischen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch ab.
2. Zum einfachen Entfernen von Schmutz das Bügeleisen aufheizen und über ein feuchtes Tuch führen.

**Tipp:** Reinigen Sie die Bügelsohle regelmäßig, um eine gute Gleitfähigkeit zu gewährleisten.

## AUFBEWAHRUNG

1. Schalten Sie den Dampfgenerator aus und ziehen Sie den Netzstecker.
2. Gießen Sie das Wasser aus dem Tank in das Spülbecken.
3. Wickeln Sie den Dampfschlauch auf, legen Sie ihn in das Fach und sichern Sie ihn mit der Halterung.
4. Wickeln Sie das Netzkabel auf und befestigen Sie es mit dem Klettband.
5. Drücken Sie die Transportsicherung, um das Bügeleisen auf der Basis zu verriegeln.
6. Nach dem Verriegeln kann das Gerät mit einer Hand am Bügeleisengriff getragen werden.

# PROBLEMLÖSUNG

Problem	Lösung
Das Bügeleisen heizt nicht auf	Überprüfen Sie, ob der Stecker richtig angeschlossen ist und ob die Steckdose funktioniert. Stellen Sie den Temperaturregler auf eine höhere Stufe.
Kein Dampf	Füllen Sie den Tank bis zur MAX-Markierung. Stellen Sie den Temperaturregler in den Dampfbereich (3 Punkte oder mehr) und warten Sie, bis das Bügeleisen aufgeheizt ist (ca. 1 Minute).
Wasser tropft aus der Sohle	Erhöhen Sie die Temperatur in den Dampfbereich. Warten Sie, bis das Bügeleisen nach dem Befüllen aufgeheizt ist.
Kein Dampf im Vertikalbetrieb	Stellen Sie sicher, dass das Bügeleisen aufgeheizt ist und sich im Dampfbereich befindet. Aktivieren Sie die Dampfstoßfunktion gemäß Anleitung.
Lauteres Pumpgeräusch	Füllen Sie den Wassertank bis zur MAX-Markierung.
Ablagerungen oder Flecken auf der Bügelsohle	Führen Sie die Entkalkung mit der CALC-CLEAN-Funktion durch (drücken Sie die CALC-CLEAN-Taste 2 Sekunden lang).

# TECHNISCHE DATEN

<b>Nennspannung</b>	220–240 V~ 50/60 Hz
<b>Leistung</b>	3000 W
<b>Tankinhalt</b>	1500 ml
<b>Kabellänge</b>	1,58 m
<b>Dampfschlauchlänge</b>	1,8 m
<b>Stecker</b>	VDE-Typ
<b>Funktionen</b>	automatische Abschaltung, Smart CALC-CLEAN Entkalkung, Tropfschutz, elektromagnetische Pumpe, Selbstreinigungsfunktion, ECO-Modus (Energiesparmodus)
<b>Sicherheitsfunktionen</b>	Überhitzungsschutz



## INFORMATIONEN FÜR NUTZER ÜBER DEN UMGANG MIT ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTEN.

Wenn das Gerät, die Verpackung, das Benutzerhandbuch und dergleichen das Symbol eines durchgestrichenen Abfallbehälters auf Rädern tragen, bedeutet dies, dass das Gerät einer getrennten Sammlung gemäß der Richtlinie 2012/19/EU des Europäischen Parlaments und des Rates unterliegt. Das gebrauchte Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden und sollte nicht als Haushaltsmüll behandelt werden. Elektroschrott in einen Container zu werfen, ist eine Bedrohung für die Umwelt. Dank der ordnungsgemäßen Entsorgung den gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräte, schützen Sie den Umwelt und tragen dazu bei, die Nutzung natürlicher Ressourcen zu verringern, sowie helfen die Produktionskosten neuer Geräte zu senken. Eine ordnungsgemäße Entsorgung und Abwrackung trägt dazu bei, die negativen Auswirkungen von verschrotteten Produkten auf die natürliche Umwelt und die menschliche Gesundheit zu beseitigen. Um weitere Informationen zur Recyclingfähigkeit dieses Produkts zu erhalten, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Stadtbüro, den Stadtreinigungsdienst oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.



***BERDSEN***<sup>®</sup>

**Manufactured in China for:  
Wyprodukowano w Chinach dla:  
Hergestellt in China für:**

Global Income sp. z o.o.  
ul. Chwaszczyńska 135B  
81-571 Gdynia, Poland

**[www.berdsen.pl](http://www.berdsen.pl)  
[sklep@berdsen.pl](mailto:sklep@berdsen.pl)**